

## ТРЕТИ ДОПЪЛНИТЕЛЕН ПРОТОКОЛ

**към Споразумението между Европейската икономическа общност и Република  
Исландия вследствие на присъединяването на Кралство Испания и Португалската  
република към Общността**

ЕВРОПЕЙСКАТА ИКОНОМИЧЕСКА ОБЩНОСТ,

от една страна, и

РЕПУБЛИКА ИСЛАНДИЯ,

от друга страна,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Споразумението между Европейската икономическа общност и Република Исландия, подписано в Брюксел на 22 юли 1972 г., наричано отгук нататък „Споразумението”, и Допълнителния протокол към това споразумение, последващ присъединяването на Кралство Испания и Португалската република към Общността, подписан в Брюксел на 14 юли 1986 година,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че пълната отмяна от страна на Република Исландия на митата върху вноса от Испания на продукти, предмет на споразумението, ще улесни търговията между двете страни;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД също така, че Допълнителният протокол не съдържа разпоредби, съгласно които Република Исландия да отмени митата върху стоките, внасяни от Испания;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че не са необходими по-нататъшни мерки относно търговията между Исландия и Португалия, тъй като митата върху продуктите, предмет на споразумението, които са внасяни в Исландия от Португалия, са вече отменени преди присъединяването на Португалия към Общността;

РЕШИХА с общо съгласие да предвидят пълна отмяна на митата върху продуктите, предмет на споразумението, внасяни в Исландия от Испания, и

ДА ПОДПИШАТ НАСТОЯЩИЯ ПРОТОКОЛ:

### *Член 1*

1. Събирането на митата, приложими в Исландия, в съответствие с член 3 и член 5, параграф 3 от допълнителния протокол към споразумението, върху продукти, внасяни от Испания в Исландия, се преустановява изцяло.

### *Член 2*

Настоящият протокол е неразделна част от споразумението.

### *Член 3*

Настоящият протокол подлежи на одобряване , в съответствие с процедурата във всяка от договарящите страни. Той влиза в сила на първия ден от втория месец след датата, на която договарящите се страни се нотифицират взаимно за приключването на необходимите за тази цел процедури.

Настоящият протокол е съставен в еднакви екземпляри на датски, нидерландски, английски, френски, немски, гръцки, италиански, португалски, испански и исландски език, като всички текстове са автентични.

Съставено в Брюксел на деветия ден на юни в годината хиляда деветстотин осемдесет и девета.

Hecho en Bruselas, a nueve de junio de mil novecientos ochenta y nueve.

Udfærdiger i Bruxelles, den niende juni nitten hundrede og niogfirs.

Geschehen zu Brüssel am neunten Juni neunzehnhundertneunundachtzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εννέα Ιουνίου χίλια εννιακόσια ογδόντα εννέα.

Done at Brussels on the ninth day of June in the year one thousand nine hundred and eighty-nine.

Fait à Bruxelles, le neuf juin mil neuf cent quatre-vingt-neuf.

Fatto a Bruxelles, addì nove giugno millenovecentottantanove.

Gedaan te Brussel, de negende juni negentienhonderd negentachtig.

Feito em Bruxelas, em nove de Junho de mil novecentos e oitenta e nove.

Gjört í Brussel, níunda dag júnimánaóar níttján hundruó áttatíu og níu.

*За Съвета на Европейските общности:*

Por el Consejo de las Comunidades Europeas

For Rådet for De Europæiske Fællesskaber

Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften

Για το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

For the Council of the European Communities

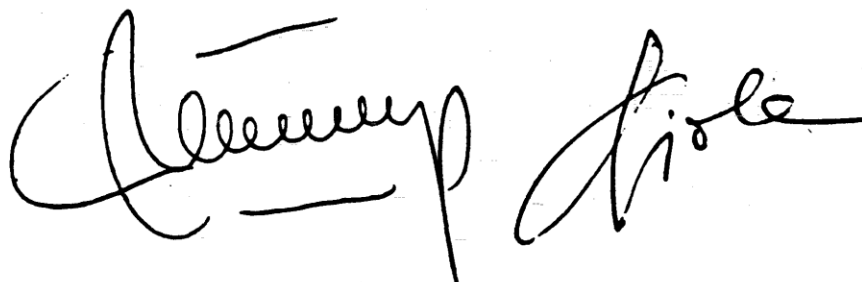
Pour le Conseil des Communautés européennes

Per il Consiglio delle Comunità europee

Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen

Pelo Conselho das Comunidades Europeias

Fyrir hönd ráðs Evrópubandalaganna

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Ólafur Ragnar Grímur', written in a cursive style.

За правителството на Република Исландия

Por el Gobierno de la República de Islandia

For regeringen for Republikken Island

Für die Regierung der Republik Island

Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ισλανδίας

For the Government of the Republic of Iceland

Pour le gouvernement de la république d'Islande

Per il governo della Repubblica d'Islanda

Voor de Regering van de Republiek IJsland

Pelo Governo da República da Islândia

Fyrir ríkisstjórn lyðveldisins Íslands

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Ólafur Ragnar Grímur', written in a cursive style.